

## **EN** Disposable Turbine with Cardboard Mouthpiece

### **Intended use**

The device is intended to convert airflow into a rotational movement for subsequent measurement of flow and volume inhaled/exhaled by the patient for spirometry testing.

Use only with compatible spirometers; the list is available on the website [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### **Warnings**

After opening the original pouch avoid dust, hair, sputum, threads to enter the turbine.

The presence of impurities may seriously compromise the accuracy of the measurement. Avoid environmental contamination following the local regulations.

### **Calibration**

All FlowMIR® are individually checked to guarantee accuracy and do not require calibration.

### **Caution:**

Federal Law restricts this device to sale by or on the order of a physician (USA only).

FlowMIR® may cause cross-contamination risks if re-used on more than one patient.

## **FR** Turbine jetable FlowMIR® avec embout buccal en carton

### **Usage prévu**

L'appareil est conçu pour convertir le flux d'air en mouvement de rotation pour la mesure du flux et du volume inspiré/expiré par le patient lors de tests de spirographie. L'appareil doit uniquement être utilisé avec des spirographes compatibles (la liste est disponible sur le site Web [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com))

### **Avertissements**

Après ouverture du sachet, veillez à préserver la turbine de la poussière, des cheveux, des crachats et des fils. La présence d'impuretés peut sérieusement compromettre la précision de la mesure. Évitez la contamination environnementale conformément aux réglementations locales.

### **Calibrage**

Les appareils FlowMIR® sont vérifiés pour garantir la précision et ne nécessitent pas de calibrage. La turbine FlowMIR® peut provoquer des risques de contamination croisée si utilisée par plusieurs patients.

## **DE** FlowMIR® Einwegturbine mit Mundstück aus Pappe

### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Vorrichtung ist zur Umwandlung eines Luftstroms in eine rotatorische Bewegung für die anschließende Messung des Flusses und des vom Patienten ein-/ausgeatmeten Volumens im Rahmen einer Spirometrie bestimmt. Nur mit kompatiblen Spirometern verwenden; eine entsprechende Liste ist auf der Webseite [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com) verfügbar.

### **Warnungen**

Nach Öffnen der Originalverpackung bitte darauf achten, dass weder Staub, Haare, Sputum noch Fasern in die Turbine gelangen. Verunreinigungen können die Genauigkeit des Messergebnisses erheblich beeinträchtigen.

Vermeiden Sie Umweltverschmutzung durch die Beachtung der örtlich geltenden Vorschriften.

### **Kalibrierung**

Alle FlowMIR® Vorrichtungen werden zur Gewährleistung ihrer Präzision einzeln überprüft; eine Kalibrierung ist nicht nötig.

FlowMIR® kann bei Wiederverwendung bei mehr als einem Patienten Kreuzkontamination Risiken verursachen.

## **IT** FlowMIR® Turbina monouso con boccaglio integrato

### **Destinazione d'uso**

Il dispositivo è destinato a convertire il flusso d'aria in un movimento rotazionale per la conseguente misura del flusso e del volume inspirato/espirato del paziente che esegue la spirometria. Usare solo con spirometri compatibili; l'elenco è disponibile sul sito [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### **Avvertenze**

Dopo aver aperto la bustina originale evitare che polvere, capelli, espettorato o altro corpo esterno entrino nella turbina.

La presenza di impurità può seriamente compromettere la precisione della misura. Evitare la contaminazione ambientale seguendo la locale normativa vigente.

### **Calibrazione**

FlowMIR® è controllata singolarmente per garantire la precisione e non richiede la calibrazione. FlowMIR® può comportare rischi di contaminazione incrociata se riutilizzata su più di un paziente.

## **ES** Turbina desecharable FlowMIR® con boquilla de cartón

### **Uso previsto**

El dispositivo está diseñado para transformar en un movimiento de rotación el flujo de aire de manera que sea posible medir el flujo y el volumen de aire que inhala/exhala el paciente durante la espirometría. Solo debe utilizarse con espirómetros compatibles; la lista se encuentra disponible en el sitio web [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### **Advertencias**

Cuando abra la bolsa original, evite la entrada de polvo, pelo, expectoraciones e hilos en la turbina. La presencia de impurezas puede reducir considerablemente la exactitud de la medición. Evite la contaminación ambiental como se indica en los reglamentos locales.

### **Calibración**

Todos los dispositivos FlowMIR® se comprueban de forma individual para garantizar la exactitud y no necesitan calibrarse.

FlowMIR® puede causar riesgos de contaminación cruzada si se reutiliza en más de un paciente.



## FI Kertakäytöinen FlowMIR®-turbili pahvisella suukappaleella

### Käyttötarkoitus

Laitteen tarkoituksesta on muuntava ilmavirran liike kiertäväksi, niin että potilaan sisähengittämä/ulospuhama virtaus ja tilavuus voidaan mitata spirometrikoetta varten. Käytä ainoastaan yhteensopivien spirometrien kanssa; lista on saatavilla sivustolla [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### Varoitukset

Kun alkuperäinen pakaus on avattu, varmista ettei turbiini pääse pölyä, karvoja, sylkei tai sääkeliä. Epäpuhtaudet saattavat heikentää mittauksen tarkkuutta huomattavasti. Noudata paikallisia määritöksiä estääksesi ympäristön epäpuhtauksien aiheuttaman likantumisen.

### Kalibrointi

Kalikki FlowMIR®-laitteet on tarkistettu yksittäin tarkkuuden takaamiseksi eikä niitä tarvitse kalibroida. FlowMIR® saattaa aiheuttaa ristikkontaminaatioriskejä, jos sitä käytetään uudelleen useammalla kuin yhdellä potilaaryhmällä.

## GA Turbin indiúscarta FlowMIR® le béalóig chairchláir

### Úsáid cheaptha

Tá an gléas ceaptha le haershreabh a thiontu ina ghlúaiseacht rothlach chun gur féidir leis an othar seachad agus an méid aéir a ionanáláidh / easanáláidh a thomhas do tháistíl spíriméadracht. Ná húsáid ach amháin le spíriméadair chomhhoiriúnacha; gheofar an liosta ar an suiomh gréasán [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### Rabhadh

Tar éis an spaga bunaidh a oscailt, féach nach dtéann deannach, gruaig, spútam ná snáitheanna isteach sa turbin. Dífhéadadh neamhghlinne difear suntasach a dhéanamh do chruimheas an tomhais. Seachain éillíú comhshaoil tri chloí leis na rialacháin áitiúla.

### Calábrú

Déantair gach FlowMIR® a sheiceáil ina aonar chun a chruimheas a ráthú, mar sin ní gá é a chalabré. Féadfaidh FlowMIR® rioscái tras-éillíú a chur faoi dleara má athúsdáitear é ar níos mó ná othar amháin.

## HR Jednorazovna turbina FlowMIR® s kartonskim usnikiom

### Namjenjska uporaba

Uredaj je namenjen za pretvarjanja toka zraka u rotacijski pomak za kasnije mjerjenje toka i volumena udahnutog/izdahnutog zraka pacijenta pri spirometrijskom ispitivanju. Upotrebujavajte isključivo s kompatibilnim spirometrima. Popis je dostupan na web-mjestu [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### Upozorenja

Nakon otvaranja originalne vrećice pazite da prasišta, kosa, pljuvačka i nit uđu u turbinu. Prisutnost nečistoća može ozbiljno ugroziti točnost mjerjenja.

Izbjegavajte zagadjenja iz okoliša u skladu s lokalnim propisima.

### Kalibracija

Sve turbine FlowMIR® pojedinačno su provjerene kako bi se zajamčila točnost i nije ih potrebno kalibrirati. Féadfaidh FlowMIR® rioscái tras-éillíú a chur faoi dleara má athúsdáitear é ar níos mó ná othar amháin.

## HU FlowMIR® eldobható turbina karton fűvökával

### Javallatok

Az eszköz segítségével a levegő áramlását forgó mozgássá lehet alakítani, ezt követően pedig mérimi lehet a beteg be- és kilegzsének áramlási sebességét és térfogatát spirometriás vizsgálatban. Csak kompatibilis spirométerekkel használható, felsorolásuk elérhető a [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com) honlapon

### Figyelmezettsék

Az eredeti tasak felnyitása után ügyeljen, hogy ne kerülhessen por, hajszál, köpet vagy textilszál a turbinába. Az ilyen szennyeződések jelentősen ronthatják a mérés pontosságát. Kerülje a környezet szennyezettséét, és tartsa be a helyi előírásokat.

### Kalibrálás

Minden FlowMIR® eszköz egyedileg ellenőriznek pontosságuk szavatolása érdekében, kalibrálásuk nem szükséges. Korištenje FlowMIR®-a na više od jednog pacijenta može dovesti do pojave unakrsne kontaminacije. Növelheti a keresztfertözés kockázatát, amennyiben egynél több betegnél használják a FlowMIR®-t.

## LT Vienkartine „FlowMIR®“ turbina su kartoniu kandikliu

### Paskirtis

Įtaisas skirtas oro srautui pakeisti į sukamąjį judėjimą, kad būty galima išmatuoti oro srautą ir jkvėpimo / iškvėpimo tūri, atliekant pacientui spirometrijos tyrimą. Naudokite tik su suderinamais spirometrais. Sąrašas pateiktas svetainėje [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### Įspėjimai

Atidare originalią maišelį, stenkite, kad į turbinę nepatektų dulkių, plaukių, skreplių, siūlų. Dėl teršalų į turbināba. Az ilyen szennyeződések jelentősen ronthatják a mérés pontosságát. Kerülje a környezet szennyezettséét, és tartsa be a helyi előírásokat.

### Kalibravimas

Siekiant užtinkrinti tikslumą, kiekvienas „FlowMIR®“ patikrintas atskirai, todėl kalibruti nereikia. FlowMIR® gali sukelti kryzminio užkrētimo riziku, jei pakartotinai naudojamas daugiau nei vienam pacientui.

## LV FlowMIR® vienreizlietojamā turbīna ar kartona iemūti

### Paredzētā lietošana

Ierīci ir paredzēti izmantom, lai pārvērstu gaisa plūsmu rotācijas kustībā un izmēriņu plūsmu un pacienta ieelpotā/izelpotā gaisa tilpumu, veicot spirometrijas pārbaudi. Lietot tikai kopā ar saderīgiem spirometriem; saraksts ir pieejams tiešām vietnē [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### Bridīnājumi

Pēc oriģināla iepakojuma atvēšanas nepieļaujiet putekļu, matu, siekalu, pavedienu ieklūšanu turbinā. Svešķermenu vai vielu klātbūtne var būtiski ieteikt mērījuma precizitāti. Nepieļaujiet vides plesāšanāsu atbilstoši vietējām noteikumiem.

### Kalibrēšana

Katrums FlowMIR® izstrādājums ir individuālu pārbaudītu, lai garantētu precizitāti, tāpēc kalibrēšana nav nepieciešams. FlowMIR® var radīt savstarpēju inficēšanās risku, ja to lieto vairāk ne kā viens pacients.

## MT FlowMIR® turbina disponiblli b'biċċa tal-ħalq tal-kartun

### L-Użu maħsub

L-intenzjoni tal-mezz hija li tikkonverti l-fluss tal-arja fil-moviment tar-rotazzjonali ghall-kejl sussegwenti tal-fluss u l-volum inalat/jerhi n-nihs mill-pazjent ghall-ittestjar ta' spirometrija. Uza biss ma' spirometru kompatibbli; il-lista hija disponibbli fuq is-sit elektroniku [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### Twissijiet

Wara l-iftu tal-borża oriġinali jiġi evitat it-trab, ix-xagħar, l-isputum, il-ħajnej mill-jiđhol fit-turbina. Il-preżenza ta' impiuritajiet jistgħu jikkomprometti serjament l-eż-żejt tħalli. Evita kontaminazzjoni ambientali bil-ħalli sejjewi r-regolamenti lokali.

### Kalibrizzjoni

Kull FlowMIR® huma iċċekk-jkoni individwalment sabiex jiggħarantix u l-precizjoni u li ma jeħtieġ il-kalibrizzjoni. Il-FlowMIR® jistgħu jikkawżż riskju t-infezzjoni jekk jintużu mill-ġdid f'aktar minn pazjent wieħed.

## NL FlowMIR®-wegwerpturbine met kartonnen mondstuks

### Beoogd gebruik

Het hulpmiddel is bedoeld om de luchストrom om te zetten in een rotende beweging voor daaropvolgende meting van de stroomsgeschwindigheid en het volume dat door de patiënt wordt ingeademd/uitgeademd voor spirometriestests.

Alleen te gebruiken met compatibele spirometers; de lijst is te vinden op de website [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### Waarschuwingen

Na opening van de originele zak moet voorkomen worden dat stof, haar, draden in de turbine komen. De aanwezigheid van onzuiverheden kan de nauwkeurigheid van de meting ernstig in gevaar brengen.

Vermijd verontreiniging van het milieu en volg de plaatselijke regelgeving op.

### Kalibratie

Alle FlowMIR®-hulpmiddelen worden elk afzonderlijk gecontroleerd om de nauwkeurigheid te garanderen en vereisen geen kalibratie.

FlowMIR® kan risico's op kruisbesmetting veroorzaken indien hergebruikt door meer dan één patiënt.

## PL Jednorazowa turbina z kartonowym ustnikiem FlowMIR®

### Przeznaczenie

Urządzenie służy do nadawania przepływu powietrza ruchu obrotowego w celu pomiaru przepływu i objętości wydychanej/wydechanej przez pacjenta podczas badania spirometrycznego. Stosować tylko z kompatybilnymi spirometrami; wykaz znajduje się na stronie [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### Ostrzeżenie

Po otwarciu oryginalnej torby chronić turbinę przed zanieczyszczeniem kurzem, włosami, śliną czy nitkami, gdyż zanieczyszczenie może istotnie zaburzyć pomiar. Chronić przed zanieczyszczeniem z otoczenia zgodnie z miejscowymi przepisami.

### Kalibracja

Wszystkie urządzenia FlowMIR® są indywidualnie sprawdzane w celu zagwarantowania dokładności pomiaru i nie wymagają kalibracji. Poniżej używanie tej samej turbiny FlowMIR® u więcej niż jednego pacjenta może powodować ryzyko zakażenia krzyżowego.

## RO Turbină de unic folosință FlowMIR® cu muștiuc din carton

### Utilizare prevăzută

Dispozitivul este destinat pentru a transforma fluxul de aer într-o mișcare de rotație pentru măsurarea ulterioră a debitului și volumului inspirat/expirat de pacient pentru testarea spirometrică. Se utilizează numai cu spirometre compatibile; lista este disponibilă pe site-ul web [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### Avertizări

După deschiderea husei originale, evitați pătrunderea în turbină a prafului, părului, salivei, ațelor. Prezența impuriuțărilor poate percliza grav acuratețea măsurătorii. Evitați contaminarea mediului, respectând reglementările locale.

### Calibrare

Toate dispozitivele FlowMIR® sunt verificate individual pentru a garanta acuratețea și pentru a nu necesita calibrare.

FlowMIR® poate cauza contaminarea incrușată, dacă este refolosit la mai mult de un pacient.

## SK Jednorazová turbina FlowMIR® s lepenkovým náustkom

### Užrené použitie

Pomôcka je určená na premuž prúdu vzduchu na rotačný pohyb a na nasledné meranie priestoru v intervale a debitu a inspiračného/vydechového vzduchu pacientom pri spirometrických skúškach. Používajte len s kompatibilnými spirometrami. Ich zoznam nájdete na internetovej stránke [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### Varovania

Po otvorení pôvodného vrecka nedovolte, aby sa do turbíny dostal prach, vlasy, hlien alebo vlákná. Prítomnosť nečistôt by mohla väčšie narušiť presnosť merania. Zabráňte kontaminácii životného prostredia, dodržiavajte miestne predpisy na likvidáciu.

### Kalibrácia

Všetky pomocné značky FlowMIR® sú skúšané jednotlivé, aby sa zaručila ich presnosť a nevyžadujú si kalibráciu.

Ak sa FlowMIR® použije pre viac ako jedného pacienta, vzniknú tu riziko krízovej kontaminácie.

## SL Turbina FlowMIR® a enkratno uporabo s kartonskim ustnikom

### Previdena uporaba

Pripromoček je namenjen prevarjanju pretoka zraka v rotacijsko gibanje, ki omogoča merjenje pretoka in prostornine zraka, ki ga vdihne/izdihe bolnik pri spirometričnem preizkusu. Uporabljajte samo z združljivimi spirometri; seznam je na voljo na spletnem mestu [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### Opozorila

Ko odprete originalno vrečko, pazite, da v turbino ne zaidejo prah, lasje, slina ali nitke. Prisotnost nečistot lahko zelo ogrozi natančnost merjenja.

Upoštevajte lokalne predpise za preprečevanje onesnaževanja okolja.

### Umerjanje

Umerjanje pripromočkov FlowMIR® ni potrebno, saj s pregledom vsakega posameznega pripromočka zagotavljamo njegovo natančnost.

FlowMIR® lahko predstavlja tveganje za navzkrižno kontaminacijo, če izdelek uporabimo pri več kot enem pacientu.

## SV Engångsturbin FlowMIR® med pappmunstycke

### Avsedd användning

Apparaten omvänder luftflödet till en rotationsrörelse genom vilken man mäter patientens andningsvolym och luftflöde under en spirometriundersökning. Används endast med kompatibla spirometer; listan finns tillgänglig på websidan [www.spirometry.com](http://www.spirometry.com)

### Varningar

Efter att ha öppnat originalpåsen se till att damm, hår, sputum eller trådar inte hamnar inuti turbinen. Förändringar kan verkligen äventyra mätningens precision. Undvik miljöförörening i enlighet med lokala föreskrifter.

### Kalibrering

Varje FlowMIR® turbin testas individuellt för att garantera den begärda kvaliteten och kräver ingen kalibrering.

FlowMIR® kan orsaka risk för korskontaminering om den återanvänds för mer än en patient.